MULTILATERALE VEREINBARUNG ÜBER DAS FREIZÜGIGE MITFÜHREN UND BETREIBEN VON MOBILEN/TRAGBAREN SENDE-EMPFANGSFUNKANLAGEN IM 27 MHz BAND (CB-FUNKGERÄTE), FÜR DIE KEINE FREIZÜGIGKEIT DURCH EINE CEPT-EMPFEHLUNG GILT

Berechtigungskarte



Bundesnetzagentur für Elektrizität, Gas, Telekommunikation, Post und Eisenbahnen

Diese Vereinbarung bezieht sich nur auf CB-Funkgeräte, deren Konformität mit den grundlegenden Anforderungen nach Richtlinie 1999/5/EG (R&TTE-Richtlinie) erklärt wurde und mit einer entsprechenden CE-Kennzeichnung versehen sind, oder die nach einer früheren Vorschrift in Deutschland zugelassen wurden und mit einer der folgenden Kennzeichnungen versehen sind: PR27, PR27D, PR27D-40, 27PR-FM, KAM, KFFM40, KFFM, AFM80, KFAM40, FM80, k/m, KF, K/..., K/p.

Aufgrund der Vereinbarung wird das Mitführen und Betreiben der oben bezeichneten CB-Funkgeräte in den Ländern und unter den Bedingungen der nachstehenden Tabelle gestattet. Diese Erlaubnis berührt jedoch nicht die relevanten Zollbestimmungen für den Import und Export von Funkanlagen.

Die Erlaubnis gilt nur für Personen mit einem ständigen Wohnsitz in Deutschland und für einen Aufenthalt im besuchten Gastland von weniger als einem Monat.

Die Erlaubnis gilt nur für mobile und tragbare CB-Funkgeräte.

Beim Auftreten von Funkstörungen kann die Telekommunikationsverwaltung des Gastlandes im Einzelfall die Erlaubnis zum Betreiben der CB-Funkgeräte widerrufen. Unbeschadet dessen bleibt die Erlaubnis zum Mitführen solcher CB-Funkgeräte in Kraft.

Im Gastland ist keine besondere Genehmigung erforderlich.

Mainz, Dezember 2005 **Dieses Dokument ist gültig bis 31. Dezember 2008**

DAS MITFÜHREN UND DIE BENUTZUNG EXTERNER HF-LEISTUNGSVERSTÄRKER („NACHBRENNER“) IST STRENG VERBOTEN

GASTLAND	Erlaubnis zum						
	Mitführen	Betreiben mit			erlaubte Kanäle bei		
		FM	AM	SSB	FM	AM	SSB
BELGIEN	ja	ja	ja	ja	1 - 40	1 - 40	1 - 40
FINNLAND	ja	ja	ja	ja	1 – 40	1 – 40	1 - 40
FRANKREICH	ja	ja	ja	ja	1 - 40	1 - 40	1 - 40
LIECHTENSTEIN	ja	ja	ja	ja	1 - 40	1 - 40	1 - 40
PORTUGAL*	ja	ja	ja	ja	1 - 40	1 - 40	1 - 40
SCHWEIZ	ja	ja	ja	ja	1 – 40	1 – 40	1 - 40
SPANIEN	ja	ja	ja	ja	1 - 40	1 - 40	1 - 40

* bis zum 31.12.2006

MULTILATERAL AGREEMENT CONCERNING THE FREE CIRCULATION OF MOBILE/PORTABLE TRANSMITTING/RECEIVING STATIONS IN THE 27 MHz BAND (CITIZEN BAND), NOT COVERED BY A CEPT RECOMMENDATION

CIRCULATION CARD


Bundesnetzagentur

Federal Network Agency for Electricity, Gas, Telecommunications, Post and Railway

This Agreement refers only to CB equipment declared in conformity with the essential requirements of Directive 1999/5/EC (R&TTE Directive) and CE marked, or approved in Germany under earlier regulations and bearing any of the following marks: PR27, PR27D, PR27D-40, 27PR-FM, KAM, KFFM40, KFFM, AFM80, KFAM40, FM80, k/m, KF, K/..., K/p.

The Agreement allows the equipment specified to be carried, transported and used in the countries listed under the conditions shown in the following table. This authorization does not cover the import and export of radio equipment, which is subject to the relevant customs regulations.

This authorization is valid only for individuals residing permanently in Germany and staying in the country visited for less than 1 month.

This authorization is valid only for mobile/portable stations.

If any interference occurs, the host country may, in individual cases, revoke the authorization for the operation of the equipment. However, the authorization to carry and transport such equipment will remain valid.

No individual licence is required by the country visited.

Mainz, December 2005

Document valid until December 31, 2008

THE TRANSPORT AND USE OF EXTERNAL RF POWER AMPLIFIERS IS STRICTLY FORBIDDEN

VISITED COUNTRY	Authorization to						
	carry and transport	Use in			Authorized channels in		
		FM	AM	SSB	FM	AM	SSB
BELGIUM	yes	yes	yes	yes	1 - 40	1 - 40	1 - 40
FINLAND	yes	yes	yes	yes	1 – 40	1 – 40	1 - 40
FRANCE	yes	yes	yes	yes	1 - 40	1 - 40	1 - 40
LIECHTENSTEIN	yes	yes	yes	yes	1 - 40	1 - 40	1 - 40
PORTUGAL*	yes	yes	yes	yes	1 - 40	1 - 40	1 - 40
SWITZERLAND	yes	yes	yes	yes	1 – 40	1 – 40	1 - 40
SPAIN	yes	yes	yes	yes	1 - 40	1 - 40	1 - 40

* until 31.12.2006

ACCORD MULTILATERAL RELATIF A LA LIBRE CIRCULATION ET A L'UTILISTION D' EMETTEURS-RECEPTEURS MOBILES-PORTATIFS DANS LA BANDE DES 27 MHz (EQUIPEMENT CB) NON COUVERTES PAR UNE RECOMMANDATION CEPT

CARTE DE CIRCULATION



Bundesnetzagentur

Agence fédérale réseaux - électricité, gaz, télécommunications, postes et chemins de fer

Cet accord concerne uniquement des équipements CB qui ont fait l'objet d'une déclaration de conformité aux exigences essentielles selon la directive 1999/5/CE (directive R&TTE) et portent un marquage CE correspondant ou bien qui ont été agréés en Allemagne conformément à un règlement antérieur et portent un des marquages suivants: PR27, PR27D, PR27D-40, 27PR-FM, KAM, KFFM40, KFFM, AFM80, KFAM40, FM80, k/m, KF, K/..., K/p.

En vertu de l'accord, le transport et l'utilisation dans les pays cités des équipements CB mentionnés sont autorisés dans les conditions spécifiées sur le tableau suivant. Cette autorisation ne porte toutefois pas préjudice aux règlements nationaux administrés par les autorités douanières concernant l'importation et l'exportation d'installations radioélectriques.

Cette autorisation n'est valable que pour des particuliers résidant en permanence en Allemagne et séjournant dans le pays visité pour une période inférieure à 1 mois.

Cette autorisation n'est valable que pour des équipements CB mobiles et portatifs.

En cas de brouillages radioéléctriques, l'Administration des télécommunications du pays d'accueil peut, au cas par cas, révoquer l'autorisation d'utiliser les équipements CB. En tout état de cause, l'autorisation de transporter de tels équipements reste valable.

La détention d'une licence individuelle délivrée par le pays d'accueil n'est pas requise..

Mainz, Décembre 2005

Document valable jusqu'au 31 décembre 2008

LE TRANSPORT ET L'UTILISATION D'AMPLIFICATEURS DE PUISSANCE H.F. EXTERNES SONT FORMELLEMENT INTERDITS

PAYS VISITE	Autorisation pour						
	transport	Utilisation en			Cannaux autorisés en		
		FM	AM	SSB	FM	AM	SSB
BELGIQUE	oui	oui	oui	oui	1 - 40	1 - 40	1 - 40
FINLANDE	oui	oui	oui	oui	1 – 40	1 – 40	1 - 40
FRANCE	oui	oui	oui	oui	1 - 40	1 - 40	1 - 40
LIECHTENSTEIN	oui	oui	oui	oui	1 - 40	1 - 40	1 - 40
PORTUGAL*	oui	oui	oui	oui	1 - 40	1 - 40	1 - 40
SUISSE	oui	oui	oui	oui	1 – 40	1 – 40	1 - 40
ESPAGNE	oui	oui	oui	oui	1 - 40	1 - 40	1 - 40

* jusqu'au 31.12.2006